

Štúdium prekladateľstva a tlmočnictva na katedre germanistiky očami absolventov

O jazyky sa zaujímam už od útleho detstva, preto pre moje okolie nebolo prekvapením, že som sa rozhodla pre štúdium prekladateľstva a tlmočnictva. Katedra germanistiky Filozofickej fakulty Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici ma na povolanie pripravila svedomito a profesionálne. Získala som teoretické znalosti z jazykovedy, literatúry a histórie, ktoré sú potrebnou súčasťou vedomostnej základne každého rozhladeného prekladateľa a tlmočníka, ako aj neoceniteľné praktické zručnosti z hodín prekladu a tlmočenia. O vysokú úroveň katedry germanistiky sa zasluhujú predovšetkým vyučujúci, zapálení odborníci s ľudským prístupom.

Veronika Fričová

Študovať prekladateľstvo a tlmočnictvo som sa rozhodla preto, že jazyky ma vždy bavili. UMB bola v tomto smere dobrá voľba z viacerých dôvodov. Nachádza sa v krásnom študentskom meste v strede Slovenska, je možné vybrať si z viacerých jazykových kombinácií a samotné štúdium je veľmi zaujímavé, či už ide konkrétne o prekladateľské a tlmočnicke semináre alebo hodiny, ktoré sa venujú jazyku samotnému, či histórii a kultúre danej krajiny. Štúdium mi dalo veľa a určite ho odporúčam všetkým, ktorí sa zaujímajú o jazyky. Samotné štúdium germanistiky je veľmi zaujímavé.

Katarína Fígová

Pre štúdium tlmočnictva a prekladateľstva som sa rozhodla preto, lebo milujem jazyky. Vybrala som si anglický a nemecký jazyk, pretože si myslím, že práve táto kombinácia má budúcnosť. A prečo UMB? Pretože je to univerzita, ktorá má tradíciu, hodnoty a výborné meno. Neľutujem ani sekundu štúdia na Univerzite Mateja Bela. Ak by som mala možnosť rozhodnúť sa znovu, určite by to bola UMB.

Terézia Lacková

Štúdium učiteľstva na katedre germanistiky očami absolventov

Moje štúdium okrem získavania poznatkov poznačili najmä pobyty v zahraničí. Mala som možnosť stráviť tri, áno tri, krásne semestre v nemeckom meste Jena, v ktorom sa nachádza partnerská univerzita. Tá ponúka možnosť štúdia nemčiny ako cudzieho jazyka, a teda prakticky učí, akým spôsobom nemčinu sprostredkovať ľuďom, pre ktorých to nie je jazyk materinský. Okrem štúdia som v Jene absolvovala aj štvormesačnú stáž, počas ktorej som sa venovala tandemovému vyučovaniu cudzích jazykov.

Keď sa pozriem späť na tých päť rokov, som veľmi rada, že ma to zavialo práve do Bystrice. Akurátne veľkosť mesta sa dopĺňala s horami a relatívnou blízkosťou iných väčších miest. Ak bol človek všímavý a chodil s otvorenými očami, o program mal vždy postarané. Neustále sa niekde konali podujatia, stačilo si len vybrať podľa záujmu a vkusu, od športových podujatí cez Noc literatúry až po odborné podujatia, najmä prednášky, premietanie pôvodných filmov, semináre a výlety. Na katedre je možnosť prihlásiť sa na certifikovanú medzinárodne uznávanú skúšku „Österreichisches Sprachdiplom“, ktorá sa koná v pravidelných intervaloch. Katedra rovnako upozorňuje na ponuku štipendií a možnosti vycestovať do zahraničia a tam zažiť každodennú nemeckú kultúru. Okrem toho je obrovskou výhodou pri štúdiu nemčiny aj blízkosť Štátnej vedeckej knižnice, v ktorej sa nachádza študovňa/pobočka Goetheho inštitútu, ktorá organizuje rôzne semináre, prednášky a besedy s nemeckými píšucimi autormi.

Štúdium na katedre germanistiky ti môžem len odporučiť, pretože ak si aktívny mladý človek, vie ti ponúknuť mnoho príležitostí na to, aby tvoj vysokoškolský život nebol len o sedení nad knihami. Počet študentov v ročníku je primeraný, čo ti dáva priestor veľa sa pýtať a veľa sa dozvedieť. Vyberaj opatrne, ono sa ti to vráti.

Lenka Kramolišová

Štúdium učiteľstva na katedre germanistiky očami absolventov

Na moje štúdium na FF UMB spomínam veľmi rada. Kombinácia aprobačných predmetov nemecký jazyk a literatúra – slovenský jazyk a literatúra bola síce pomerne náročná, no zároveň veľmi obohacujúca. Nezabudnuteľné diskusie s vyučujúcimi rozvíjali moje kritické myslenie a posilňovali chuť do neustáleho vzdelávania sa a premýšľania nad súvislosťami. Príjemná študijná atmosféra spestrená ponukou bohatých kultúrnych či športových aktivít bola dobrou prípravou na môj ďalší profesionálny život. Dnes pôsobím v Goetheho inštitúte v Bratislave a s veľkým potešením rozvíjam odkaz mojich vyučujúcich v kreatívnej práci na kultúrnom dialógu medzi Nemeckom a Slovenskom.

Tamara Zajacová

Ak by som mal možnosť opäť si vybrať inštitúciu, na ktorej absolvujem svoje štúdium nemčiny, Katedru germanistiky na FF UMB by som volil z viacerých dôvodov. Po piatich rokoch strávených na vysokej škole môžem naozaj úprimne konštatovať, že na katedre germanistiky sa stretneš s neobvyčajne ľudským prístupom vyučujúcich. Akékoľvek problémy, na ktoré počas štúdia natrafiš, sa snažia títo dobrí ľudia riešiť tak, že nemáš pocit, akoby si bol niečo menej. Ak by som to mal vyjadriť o čosi stručnejšie, povedal by som, že na ktorékoľvek dvere sa nemusíš báť zaklopať. Ak ťa tento (podľa môjho názoru najdôležitejší) dôvod neoslovil, možno zaujme fakt, že katedra ponúka kvalitný výber študijných pobytov na vysokých školách v zahraničí, na ktorých môžeš stráviť študijný pobyt. Ak využiješ tieto možnosti naplno, je tu šanca, že zo zahraničia si prinesieš aj titul.

Marek Čiernik